



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 November 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 113 повестки дня

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Записка Генерального секретаря

1. В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1) главы государств и правительств признали важность уникальных знаний и ресурсов, используемых системой Организации Объединенных Наций для решения глобальных вопросов. Руководители всего мира высоко оценили опыт и знания различных организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития, а также большой вклад, который они вносят в достижение целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и других, более широких целей развития.
2. В то же время руководители признали, что необходимо продолжать нынешние реформы, нацеленные на обеспечение более эффективного, рационального и результативного присутствия Организации Объединенных Наций в странах. В частности, они призвали меня «начать работу по дальнейшему укреплению системы управления и координации оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она в еще большей мере способствовала достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия». При этом было отмечено, что основное внимание следует уделить вопросам развития, гуманитарной помощи и окружающей среды, учитывая такие междисциплинарные вопросы, как равноправие мужчин и женщин, устойчивое развитие и права человека.
3. Принимая меры для проведения как можно более оперативного и целенаправленного исследования, я исходил из того, что система Организации Объединенных Наций должна еще больше активизировать свои усилия, содействующие достижению странами целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия. Без значительных новых усилий международное сообщество не сможет достичь высоких целей развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия. Я полагал, что нам нужны советы высококвалифицированных людей, обладающих политическим, управленческим и практическим опытом.
4. Я обратился к трем премьер-министрам — премьер-министру Пакистана Шаукату Азизу, премьер-министру Мозамбика Луизе Диаш Дьогу и премьер-



министру Норвегии Енсу Столтенбергу — с просьбой стать сопредседателями Группы высокого уровня по вопросу о слаженности в системе Организации Объединенных Наций применительно к развитию, гуманитарной помощи и окружающей среде. В состав Группы вошли бывший президент Чили Рикардо Лагос, бывший президент Объединенной Республики Танзания Бенджамин Мкапа, а также следующие видные международные деятели: министр финансов Гордон Браун (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), бывший Председатель Глобального экологического фонда Мохаммед Т. эль-Ашри (Египет), Президент Канадского агентства международного развития Роберт Гринхилл (Канада), бывший начальник Управления по сотрудничеству в целях развития Рут Якоби (Швеция), Комиссар Европейского союза по вопросам развития и гуманитарной помощи Луи Мишель (Бельгия), Генеральный директор Французского агентства развития Жан-Мишель Северино (Франция), заместитель государственного секретаря по экономическим, коммерческим и сельскохозяйственным вопросам в Государственном департаменте Соединенных Штатов Америки Жозетт С. Ширан (Соединенные Штаты Америки) и бывший государственный секретарь по иностранным делам Кейзо Такеми (Япония). В силу своей должности в состав Группы вошли также следующие представители системы Организации Объединенных Наций: Кемаль Дервиш (Турция) и Леннарт Баге (Швеция).

5. Группа представила мне свой доклад 9 ноября 2006 года, и два сопредседателя — премьер-министр Шаукат Азиз и премьер-министр Столтенберг — вместе со мной представили этот доклад на неофициальном брифинге для Генеральной Ассамблеи, который проводился под эгидой Председателя Генеральной Ассамблеи.

6. Доклад Группы, озаглавленный «Единство действий», содержит ясный и сбалансированный анализ, а также ряд далеко идущих, но практически осуществимых рекомендаций, которые могут оказать значительное и долговременное воздействие на эффективность и релевантность системы Организации Объединенных Наций. Применительно к вопросам развития в этом докладе рекомендуется обеспечить единство действий Организации Объединенных Наций на страновом уровне, так чтобы сама страна в полном объеме несла ответственность за программы развития, чтобы при этом была также обеспечена поддержка от усиленной и менее разобщенной системы финансирования, позволяющей значительно повысить эффективность деятельности Организации Объединенных Наций. Практические меры, касающиеся гуманитарной помощи, охраны окружающей среды, обеспечения равноправия мужчин и женщин и улучшения положения женщин, повысят также слаженность, стабильность и результативность деятельности Организации Объединенных Наций. Группа рекомендовала также меры по повышению слаженности действий на центральном уровне в области руководства, финансирования и управления, поскольку это имеет огромное значение для обновления системы развития Организации Объединенных Наций. Кроме того, многие из предложений направлены на обеспечение гораздо более эффективной интеграции и укрепления политики и нормотворческой деятельности Организации Объединенных Наций, а также на ее более четкое увязывание с оперативными функциями и структурами.

7. Я с удовлетворением препровождаю настоящим доклад Группы государствам-членам на рассмотрение и выражаю мою твердую поддержку ее реко-

мендаций. Я настоятельно призываю Генеральную Ассамблею поддержать также выполнение этих рекомендаций.

Процесс консультаций

8. Я препровождаю также настоящий доклад Группы моему преемнику — Пан Ги Муну, — чтобы он мог сформулировать конкретные предложения о том, как следует в дальнейшем поступить с рекомендациями Группы. Новый Генеральный секретарь, возможно, пожелает представить более подробный доклад о рекомендациях Группы после того, как он приступит к исполнению своих обязанностей. В этой связи я предлагаю новому Генеральному секретарю обеспечить, чтобы его аппарат продолжал заниматься надзором, координацией и отслеживанием хода выполнения положений доклада.

9. Доклад Группы насыщен данными аналитических исследований и рекомендациями и охватывает широкую палитру вопросов. Поэтому важно, чтобы был начат процесс неофициального диалога по докладу Группы в целях достижения общего понимания его целей, содержания и предложений. В таких консультациях должны участвовать все делегации, старшие должностные лица системы Организации Объединенных Наций и, насколько это возможно, государственные должностные лица, национальные специалисты-практики и другие эксперты. Это позволит выслушать различные точки зрения, а все заинтересованные стороны будут информированы в равной степени и будут понимать рекомендации и их последствия.

10. Хотя Генеральная Ассамблея сыграет важную роль в процессе консультаций и принятия решений, связанных с основными рекомендациями этого доклада, необходимо привлечь к участию в этой дискуссии и других лиц, определяющих политику, чтобы обеспечить более глубокое понимание этих предложений и определить ответственных за их выполнение. Для этого надо будет провести консультации в Экономическом и Социальном Совете и его комиссиях, а также в руководящих органах организаций системы Организации Объединенных Наций. Поэтому я уже предложил главам специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций препроводить настоящий доклад своим руководящим органам для его рассмотрения.

11. Ныне проводимые конференции и заседания региональных и других групп также могут создавать возможности для неофициального обсуждения доклада Группы. Такое обсуждение может касаться доклада в целом или же его отдельных разделов. Участники таких обсуждений могут быть представителями самых различных заинтересованных сторон.

12. Этот процесс неофициальных консультаций и обсуждений мог бы завершиться проведением официального пленарного заседания Генеральной Ассамблеи в течение 2007 года. После окончания этого процесса Председатель Генеральной Ассамблеи мог бы инициировать консультации в рамках рабочей группы, с тем чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела резолюцию по докладу Группы.

13. Будут проведены также широкие межучрежденческие обсуждения рекомендаций Группы в рамках Организации Объединенных Наций, но при этом в полной мере будет учитываться тот факт, что идет межправительственное об-

суждение этого доклада. Такой диалог абсолютно необходим, поскольку для выполнения рекомендаций Группы потребуется не только твердая поддержка со стороны государств-членов, но и коллективное руководство со стороны системы Организации Объединенных Наций и выполнение ею определенных обязанностей. Для осуществления многих из предложенных изменений надо будет добиться того, чтобы конкретные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций стали применять более широкий подход в интересах повышения слаженности в работе всей системы Организации Объединенных Наций.

14. В этой связи меня обнадеживает тот факт, что работа Группы получила в целом позитивную предварительную оценку на осенней сессии Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Я расцениваю эту положительную реакцию в качестве хорошего признака того, что у нас есть реальные перспективы проведения необходимых реформ в рамках всей системы. Нет сомнения в том, что система Организации Объединенных Наций едина в своем стремлении повысить слаженность и скоординированность своей работы.

Продвижение вперед

15. Я принял решение приступить к выполнению некоторых из этих рекомендаций, прежде всего с учетом того, что многие из них основываются на реформах и инициативах, которые уже проводятся в жизнь руководителями учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций.

16. Первая из таких рекомендаций касается создания пяти экспериментальных единых страновых программ к 2007 году. Несколько стран уже выразили свою заинтересованность в том, чтобы войти в число стран, где осуществляются такие экспериментальные проекты, и сейчас мы определяем соответствующие критерии для правильного подбора таких стран. В целях достижения максимального эффекта мы должны обеспечить, чтобы единые страновые программы проводились сначала в странах, которые находятся на различных этапах развития, где учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций и их партнеры горят желанием работать сообща в целях проведения этого эксперимента. Некоторые из стран, которые сейчас заявляют о своей заинтересованности в участии в таком экспериментальном проекте, будут опираться на успехи, уже достигнутые в деле обеспечения слаженности и эффективности работы Организации Объединенных Наций на страновом уровне. Тщательно спланированные и осуществляемые экспериментальные программы, основанные на принципе, согласно которому сама страна отвечает за программы развития, станут фундаментом для дальнейшего совершенствования и расширения концепции единства действий Организации Объединенных Наций, а также дадут материал для предстоящих обсуждений в рамках проводимых один раз в три года всеобъемлющих обзоров политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития.

17. Вторая область, в которой я буду принимать меры, связана с рабочими процедурами. Больших успехов в деле повышения качества работы и отдачи можно добиться путем выполнения этого пакета рекомендаций, которые явно основаны на значительных успехах, уже достигнутых системой Организации

Объединенных Наций в этой области, и в то же время направлены на развитие этого успеха. Чрезвычайно важно, чтобы мы обеспечили быструю модернизацию и полную совместимость всех процедур, которые касаются планирования ресурсов, людских ресурсов, общего обслуживания и оценки, поскольку именно они являются гарантом слаженности в работе системы Организации Объединенных Наций. В этой связи важно отметить, что Комитет высокого уровня по вопросам управления, действующий в рамках КСР, уже добивается реального прогресса, в том числе в области использования людских ресурсов, составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и окончательного принятия Международных стандартов учета в государственном секторе к 1 января 2010 года. Рекомендации Группы дадут еще один стимул для этих усилий, предпринимаемых в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

18. Третья рекомендация, которую я намерен выполнить, касается возглавляемого мною Координационного совета руководителей. Координационному совету было предложено сделать обзор своей работы с учетом опыта, накопленного после его создания в 2001 году, в целях повышения качества его работы и ответственности за общесистемную слаженность. Предложение о таком обзоре стало предметом обсуждения на осенней сессии КСР, и эта идея получила всеобщее одобрение. Генеральный директор Международной организации труда (МОТ) Хуан Сомавиа и Генеральный директор Всемирной торговой организации (ВТО) Паскаль Лами согласились возглавить работу по проведению такого обзора.

19. Я настоятельно призываю руководителей учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций сделать все возможное для выполнения этих рекомендаций.

20. В заключение я хотел бы отметить, что я уже начал выполнение рекомендации, касающейся укрепления тех органов Организации Объединенных Наций, которые занимаются женской проблематикой, чтобы у нас в системе Организации Объединенных Наций был один сильный и слаженный механизм, занимающийся гендерными вопросами и способный вносить более весомый вклад в общие усилия по достижению равноправия мужчин и женщин и улучшения положения женщин. Поэтому я уже начал предпринимать шаги, с тем чтобы выступить с инициативой об учреждении поста заместителя Генерального секретаря по вопросам равноправия мужчин и женщин и улучшения положения женщин. Человек, занимающий этот пост, будет возглавлять объединенную и усиленную структуру Организации Объединенных Наций, занимающуюся гендерной проблематикой, после того как такая структура будет одобрена в результате соответствующего межправительственного процесса. Детальное предложение на этот счет будет представлено Генеральной Ассамблее в ноябре 2006 года. Я настоятельно призываю государства-члены поддержать его.